

KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)

Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	Seminarium dyplomowe		
LS/P/1/ST/H/1			BA Seminar		
Język wykładowy		Angielski/niemiecki/polski			
Rok akademicki		2025/26			
Kierunek		Lingwistyka stosowana			
w zakresie		-			
Poziom studiów		Studia pierwszego stopnia			
Profil studiów		Profil praktyczny			
Forma studiów		Studia stacjonarne			
Semestr / semestry		VI			
Przynależność do grupy zajęć		H. Przygotowanie pracy dyplomowej i przygotowanie do egzaminu dyplomowego			
Status przedmiotu		Obowiązkowy			
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS	
		Wykład	[h]	2 ECTS	
		Ćwiczenia	[h]		
		Seminarium	30 [h]		
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)			1 ECTS
	z uprawnieniami	-			0 ECTS
	z dyscypliną	językoznawstwo			2 ECTS
Forma nauczania		Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni			
Wymagania wstępne		Brak			
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny			
Koordynator		dr Rafał Gołąbek			
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl			
Adres e-mail, telefon koordynatora		R.Golabek@uthrad.pl Tel. (48) 361 73 67			

EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

<p>Cel kształcenia:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zapoznanie studentów z zaawansowanymi merytorycznie i metodologicznie wybranymi problemami filologicznymi z przekładoznawstwa; 2. Zapoznanie studentów z metodami badawczymi w odniesieniu do wnioskowania w oparciu o materiał badawczy w postaci różnych stanowisk metodologicznych i na podstawie przekładoznawczego materiału analitycznego; 3. Przygotowanie studentów do opracowania pracy licencjackiej o charakterze wdrożeniowym poprzez realizację indywidualnych projektów badawczo-praktycznych oraz doskonalenie krytycznego podejścia do jakości przekładu i oczekiwań odbiorców. 4. Zwrócenie uwagi studentów na potrzebę stałego wykorzystywania zdobytej wiedzy translatorycznej w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych.
<p>Treści programowe:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wybór i zastosowanie odpowiednich metod i narzędzi tłumaczeniowych w celu opracowania i wdrożenia indywidualnego projektu badawczo-praktycznego w dziedzinie przekładoznawstwa, który odpowiada na realne potrzeby tłumaczeniowe (np. analiza tłumaczenia dokumentu prawniczego, lokalizacja treści multimedialnych, dostosowanie tłumaczenia do odbiorcy kulturowego). 2. Wykorzystanie wiedzy językoznawczej studenta, wraz z zastosowaniem tradycyjnych i elektronicznych źródeł wiedzy, w celu wdrażania krytycznego podejścia studenta do własnych i cudzych przekładów w kontekście jakości tłumaczenia oraz oczekiwań odbiorców i zlecniodawców. 3. Omówienie potrzeby stałego wykorzystywania zdobytej wiedzy translatorycznej w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych, szczególnie w kontekście problemów zaistniałych w obszarach omawianych podczas seminarium licencjackiego. <p>Dokładne treści kształcenia podaje opiekun grupy seminaryjnej na początku semestru.</p>
<p>Metody dydaktyczne (kształcenia):</p>	<p>Weryfikacja postępów nad zadanym tematem praktyczno-badawczym, indywidualne spotkania promotora z seminarzystą, dyskusja stanowisk teoretycznych i możliwych praktycznych rozwiązań problemów, burza mózgów.</p>
<p>Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:</p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnych ocen ze wszystkich form zajęć wchodzących w skład przedmiotu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi. Ocena końcowa stanowić będzie sumę punktów uzyskanych z pisemnej, wizualnej lub ustnej prezentacji wyników własnej pracy na zadany temat praktyczno-badawczy (wyniki pracy mogą być następnie wykorzystane w tworzeniu pracy licencjackiej), składająca się z następujących komponentów:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prezentacja ukończonego projektu badawczo-praktycznego i komunikacja wyników - 0-90%

	<p>2. Ocena gotowości studenta do stałego wykorzystywania zdobytej wiedzy translatorskiej w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych, szczególnie w kontekście problemów zaistniałych w obszarach omawianych podczas seminarium licencjackiego - potwierdzenie nabycia kompetencji społecznej, w tym ocena aktywności, obserwacja elementów: komunikacja, współpraca, rozwiązywanie problemów – 0-10%.</p> <p>Ocena semestralna obliczana będzie według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 70% - 3.5 (dst+), od 75% - 4 (db), od 80% - 4.5 (db+), od 90% - 5 (bdb).</p>
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
U1	potrafi korzystać z wiedzy językoznawczej, poprzez zdobywanie, analizę, ewaluację i typowanie informacji z wykorzystaniem źródeł tradycyjnych oraz Internetu, w celu dokonywania krytyki i recenzji własnych i cudzych przekładów w kontekście jakości tłumaczenia oraz oczekiwań odbiorców i zlecniodawców;	K_UW01	Seminarium	Zaliczenie na ocenę	Pisemna, wizualna lub ustna prezentacja końcowych wyników pracy własnej na zadany temat praktyczno-badawczy (projekt translatorski)
U2	potrafi odpowiednio wybrać i zastosować właściwe metody i narzędzia tłumaczeniowe w celu opracowania i wdrożenia indywidualnego projektu badawczo-praktycznego w dziedzinie przekładoznawstwa, który odpowiada na realne potrzeby tłumaczeniowe;	K_UW02	Seminarium	Zaliczenie na ocenę	
K1	jest gotów do stałego wykorzystywania zdobytej wiedzy translatorskiej w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych, szczególnie w kontekście problemów zaistniałych w obszarach omawianych podczas seminarium licencjackiego.	K_KK02	Seminarium	Zaliczenie na ocenę	ocena aktywności, obserwacja

Literatura i pomoce naukowe
<p>Literatura podstawowa/uzupełniająca:</p> <p>Wykaz literatury wymaganej do ostatecznego zaliczenia zajęć seminaryjnych zależy od wybranej problematyki tłumaczeniowej w obrębie grupy seminaryjnej z zakresu przekładoznawstwa. Wstępną literaturę podaje opiekun grupy seminaryjnej.</p> <p>Pomoce naukowe: rzutnik multimedialny, komputer z dostępem do Internetu/CAT.</p>

Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS		
Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]	
	Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta	Zajęcia dydaktyczne
Udział w seminarium	X	30 [h]
Udział w <i>zajęciach praktycznych</i>	X	X
Udział w konsultacjach	X	X
Przygotowanie do <i>zajęć</i> , Przygotowanie do <i>zaliczenia</i>	20 [h]	X
Summaryczne obciążenie pracą studenta	20 [h]/ 0,8 ECTS	30 [h]/ 1,2 ECTS
Punkty ECTS za przedmiot	2 ECTS	

Informacje dodatkowe, uwagi
<p>W przypadku studentów ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekle chorych, określone powyżej (w karcie) metody i formy weryfikacji efektów uczenia się dostosowuje się odpowiednio do indywidualnych potrzeb tych studentów.</p> <p>Szczegółowe zasady i formy wsparcia studentów ze szczególnymi potrzebami: w tym z niepełnosprawnością, przewlekle chorych podczas zajęć, zaliczeń i egzaminów określono w: Regulaminie Studiów, Zasadach Studiowania, Procedurze dotyczącej zapewnienia dostępności procesu kształcenia studentom ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekle chorych.</p>